

**BAD BELLINGEN**

**THEMATISCHE SPAZIERGÄNGE  
PROMENADES THÉMATIQUES**

- RHEINLIEBE-Weg (Die Wegweiser mit dem werden Sie leiten) / Chemin RHEINLIEBE (La signalétique avec le vous guidera)
- Naturpfad 3,5 km Sentier du petit Rhin 3,5 km
- Stadtspazierweg «Et si Vauban avait été jardinier» Promenade « Et si Vauban avait été jardinier »
- Dreyland Dichterweg Sentier des poètes des Trois Pays
- Birsuferweg Chemin des berges de la Birse
- Römer-Radweg L'époque romaine à vélo
- Salzweg Sentier du sel
- Wehratal-Erlebnispfad Parcours d'aventure Wehratal

**SEHENSWÜRDIGKEITEN  
CURIOSITÉS**

- Aussichtspunkt Point de vue
- Schwimmstelle Lieu de baignade
- Freibad Piscine extérieure
- Grillplatz Coin barbecue
- Rheinfähre Ferry
- Wasserkraftwerk Centrale hydroélectrique
- Yachthafen Port de plaisance
- Kanustation Station de canoë
- Balinea Thermen Thermes Balinea
- Le Corbusier-Schleuse Écluse Le Corbusier
- Kulturerbe-Haus La Maison du Patrimoine
- Jean de Loisy-Denkmal Mémorial « Jean de Loisy »
- Wildwasserpark Parc des eaux vives
- Rheinpark mit Minigolfanlage Parc avec minigolf
- Glashaus Glashaus
- Münster Cathédrale
- Kunstmuseum Basel Kunstmuseum Basel
- Museum Tinguely Musée Tinguely
- Biotop am Stausee Biotope « Am Stausee »
- Schänzli Schänzli
- Hornfelsen Hornfelsen

- Historische Trotte v. 1742 « Pressoir » historique (1742)
- Regionalmuseum Römervilla Musée régional Römervilla
- Lindenbank Lindenbank
- Südlichster Punkt Baden-Württembergs Point le plus au sud du Bade-Wurtemberg
- Römischer Brückenkopf Tête de pont romaine
- Warmbacher Wasserfall Cascade « Warmbacher »
- Haus Salmegg Maison Salmegg
- Ausstellungspavillon Kraftwerk Pavillon d'exposition Centrale hydroélectrique
- Fricktaler Museum Musée du Fricktal
- Wellness-Welt sole uno Centre de bien-être « sole uno »
- Römische Anlagen «Bürkli, Fahrgraben & Untere Wehren» Héritages romains « Bürkli, Fahrgraben & Untere Wehren »
- Rhein-Wehra-Kliff Rhein-Wehra-Kliff
- Dorfmuseum Musée communal
- Schlosspark/Schloss Schönau Parc & château de Schönau
- St. Fridolinmünster Cathédrale Saint Fridolin
- Gallusturm Tour « Gallus »
- Holzbrücke Pont de bois
- Standort der Fotos auf der Rückseite Localisation des photos au verso

**IBA BASEL**

Die IBA Rheinliebe wurde initiiert von der IBA Basel, einem Sonderformat der Stadt- und Regionalentwicklung. Gemeinsam mit den folgenden Partner\*innen aus CH, DE und FR arbeiten wir an der nachhaltigen Gestaltung der Rheinufer.

L'IBA Rheinliebe a été initiée par l'IBA Basel, un outil de développement urbain et régional. Avec les partenaires suivants de CH, DE et FR, nous travaillons ensemble à l'aménagement durable des berges du Rhin.





Der Rhein will bewundert werden, er will verführen und vor allem will er die Menschen zusammenbringen und die Rheinliebe entfachen. Das Rheinliebe-Herz, Markenzeichen der trinationalen Kooperation und Symbol der Liebe zum Rhein, führt Sie zur Entdeckung der Rheinlandschaft und ihrer Schätze!

Le Rhin veut qu'on l'admire, il veut séduire et surtout, il veut relier les Hommes et susciter l'amour. Le cœur Rheinliebe, marqueur de la coopération trinationale et symbole de l'amour porté au Rhin, vous guide à la découverte du paysage rhénan et de ses trésors !



Die Rheintreppe in Stein (CH) bietet einen direkten Zugang zum Fluss. Les gradins au bord du Rhin à Stein (CH) offrent un accès direct à l'eau.

## RHEINGEMEINDEN ZUM ERKUNDEN

**BAD BELLINGEN** ist einer der sonnenreichsten Kurorte in Deutschland. Im Stadtteil Bamlach befindet sich das Oberrheinische Thermenmuseum. Weiter südlich, in **EFRINGEN-KIRCHEN**, entdecken Sie die Isteiner Schwellen, ein kleines Stück Natur mit wunderbaren Wanderwegen. Die volle Kraft des Wasser lässt sich am Fusse des Stauwehrs in Märkt bei **WEIL AM RHEIN** beobachten. Wer eher ruhiges Gewässer mag, wird im Yachthafen fündig. Bei der Dreiländerbrücke lädt der Rheinpark zum Entspannen ein und führt direkt nach Huningue (FR).

Auf der französischen Seite zeigt **KEMBS** Spuren seiner reichen Vergangenheit: Einer der beliebtesten Orte zum Spazierengehen ist der 1986 errichtete Yachthafen, der von Grün umgeben ist. Von **ROSENAU** geht es weiter auf die Rheininsel, dem Naturschutzgebiet der Petite Camargue Alsacienne. Der Spaziergang führt weiter zum neuen Kraftwerk auf dem Gemeindegebiet von **VILLAGE-NEUF**. Von hier aus können Sie auf dem 3,5 km langen Pfad die renaturierte Rheininsel und deren Artenvielfalt entdecken. **HUNINGUE**, eine ehemalige Vauban-Stadt, bietet Entspannung am Rhein und abwechslungsreiche Wassersportarten im Wildwasserpark.

**BASEL** ist beliebt, denn es bietet vielfältige Freizeitaktivitäten entlang des Rheins: Hier kann man die Altstadt-Kulisse von der Rheinterrasse aus bestaunen, sich an einer Buvette verpflegen und mit dem «Wickelfisch» flussabwärts treiben lassen. Östlich von Basel laden **BIRSFELDEN** und **MUTTENZ** – die Tore zur Birspark-Landschaft – zu einem Spaziergang entlang der Birs und zum Entdecken von ökologisch wertvollen Orten wie des Natur- und Erlebnisweihers in Reinach ein. Auf der anderen Rheinseite bietet **GRENZACH-WYHLEN** mehr als 8 km lange Wanderwege mit vielen interessanten Stationen sowie Aussichtspunkten zum Genießen der Natur und Entspannen direkt am Rhein.



Eine Einladung zum Verweilen: Der Schaukel-Liegestuhl in Grenzach-Wyhlen (DE). Une invitation à la détente : la balançoire-chaise longue à Grenzach-Wyhlen (DE).



## DES COMMUNES RHÉNANES À DÉCOUVRIR

**BAD BELLINGEN** est l'une des villes thermales les plus ensoleillées d'Allemagne. Vous pourrez y visiter le Musée du thermalisme du Rhin Supérieur, situé dans le quartier de Bamlach. Plus au sud, à **EFRINGEN-KIRCHEN**, découvrez les Isteiner Schwellen, un petit coin de nature où il fait bon se promener. À **WEIL AM RHEIN** (DE), observez la puissance du Rhin au pied du barrage de Märkt, profitez de la quiétude du fleuve dans le port de plaisance, ou accordez-vous une pause dans le Rheinpark, au pied de la passerelle des Trois Pays qui enjambe le Rhin vers Huningue (FR).

Côté français, **KEMBS** conserve des traces d'un riche passé historique. Le Port de plaisance, aménagé en 1986 dans un écrin de verdure, est un lieu de promenade plébiscité des Kembsois-es. À **ROSENAU**, vous pourrez accéder à l'île du Rhin qui abrite la réserve naturelle de la Petite Camargue Alsacienne. Allez jusqu'à la nouvelle centrale hydroélectrique située sur le ban communal de **VILLAGE-NEUF** pour rejoindre le départ du sentier du petit Rhin. Ce circuit de 3,5 km vous fera découvrir la renaturation de l'île du Rhin, sa faune et sa flore. Un peu plus loin, dans l'ancienne cité Vauban de **HUNINGUE**, laissez-vous tenter par les loisirs nautiques du Parc des eaux vives ou profitez des rives du Rhin aménagées.

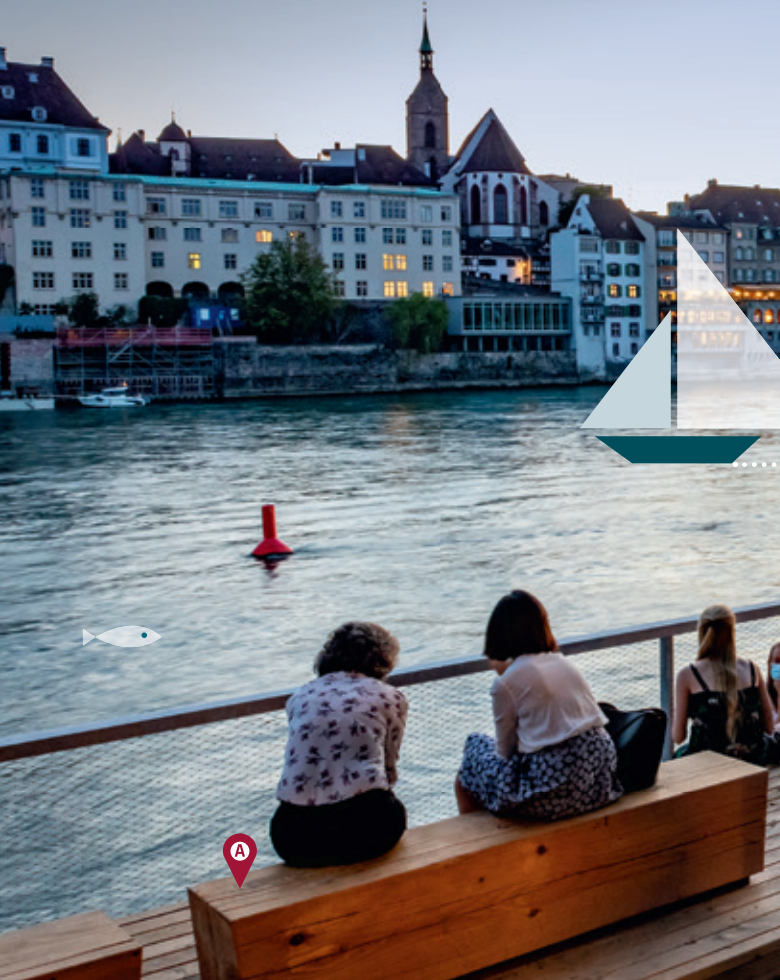
À **BÂLE**, des milliers de personnes profitent chaque été du décor de la vieille ville pour nager dans le plus grand fleuve de Suisse. Plus à l'est, **BIRSFELDEN** et **MUTTENZ** marquent la porte d'entrée du parc de la Birse. Dans ce vaste espace paysager, vous pourrez vous promener le long de la rivière et découvrir différents sites à haute valeur écologique tel que l'étang de loisirs et de nature de Reinach. En face, sur la rive allemande du Rhin, **GRENZACH-WYHLEN** offre plus de 8 km de sentiers de randonnée, ponctués de haltes et de nombreux points de vue captivants pour profiter de la nature et se détendre au bord du Rhin.



Zu Fuss oder mit dem Velo: Entdecken Sie die Rheinuferwege bei Huningue (FR). À vélo ou à pied : découvrez les berges du Rhin à Huningue (FR).



Ob zum Picknicken oder Sonne genießen: Die Rheinterrasse in Basel (CH) ist sehr beliebt. Pour un pique-nique ou profiter du soleil : la Rheinterrasse à Bâle (CH) est très appréciée.



## GEMEINSAME KULTUR – DIE LIEBE ZUM RHEIN

Der Rhein ist ein aussergewöhnlicher Fluss. Er steht seit Jahrhunderten im Mittelpunkt der europäischen Kultur und Geschichte. Das verbindende Gewässer hat eine Mythologie und Folklore hervorgebracht, welche die Bewohnerinnen und Bewohner der Dreiländerregion bis heute teilen. Als wichtiger Natur- und Wirtschaftsraum ist der Rhein das zentrale Bindeglied in der trinationalen Region Basel.

## UNE CULTURE COMMUNE – L'AMOUR DU RHIN

Le Rhin est un fleuve extraordinaire. Au cœur de la culture et de l'histoire européenne depuis des siècles, il a donné vie à une mythologie et à un folklore que partagent toujours les habitants de la région des Trois Pays. Espace naturel et économique essentiel, le Rhin est le lien central de la région trinationale de Bâle.



Passage entlang des Rheins unter einem der Wellnessorte in Rheinfelden (CH): das Grand Hôtel des Salines. Passage au bord du Rhin sous l'un des lieux de bien-être à Rheinfelden (CH) : le Grand Hôtel des Salines.

Der Rhein ist auch das Bindeglied zwischen der badischen und der schweizerischen Stadt Rheinfelden. **RHEINFELDEN-BADEN** bietet eine Vielzahl von Aktivitäten: Stadtführungen, Radtouren, ein Besuch der Tschamberhöhle, Kanufahren, Spaziergänge am Flussufer und schliesslich Sonnenbaden im Salmegg-Park, auf der Adelbergwiese oder beim Sunnebuggele. Die historische Altstadt von **RHEINFELDEN (AG)** lädt zum Flanieren ein. Hier kann man sich im Rhein treiben lassen, eine Schifffahrt geniessen, die Brauerei Feldschlösschen besichtigen oder eine der vielen szenischen Führungen erleben.

In **MÖHLIN** führt der Rheinuferweg zum Auenschutzgebiet Bachtete und zum Naturschutzgebiet Haumättli. Die Route lädt die Besucher ein, die römische Geschichte und Archäologie zu entdecken (Bürkli, Fahrgraben, Untere Wehren) und weiter zur Gemeinde **WALLBACH** und **MUMPF** zu gehen. Geniessen Sie den Spaziergang zum Gipfel der Mumpfer Fluß und legen sie dort eine Pause ein. Es erwartet Sie eine wundervolle Aussicht über den Rhein und den Schwarzwald. Die umfangreich aufgewertete Flusspromenade von **STEIN** lädt die Besucher ein, den Rhein zu betrachten und bietet vielfältige Ausblicke auf die Nachbarstadt Bad Säckingen, erreichbar über die längste überdachte Holzbrücke Europas.

Auf deutscher Seite ist **BAD SÄCKINGEN**, die «Stadt des Trompeters», bekannt für ihren Charme aufgrund enger Gassen im historischen Zentrum, die üppigen Gärten des Schlossparks und das barocke St. Fridolinsmünster. Im Westen entdecken Sie die Stadt **WEHR**, eingebettet in das Wehratal an der Mündung einer wildromantischen Schlucht. Sie bietet eine idyllische Landschaft und zahlreiche Wanderwege. Das Textil- und das Stadtmuseum sind beliebte Besuchermagnete. Weiter entlang des Rheins gelangt man nach **SCHWÖRSTADT**. Hier kann man segeln, paddeln und vieles mehr. Für jede Generation ist etwas dabei. Das Wasserkraftwerk Ryburg-Schwörstadt bietet mit einer Fussgängerbrücke die Möglichkeit wieder auf die Schweizer Seite zu gelangen.



Geniessen Sie die Aussicht vom Sunnebuggele in Rheinfelden-Baden (DE). Contemplez le Rhin depuis le Sunnebuggele à Rheinfelden-Baden (DE).

Le Rhin est aussi le trait d'union qui relie les deux villes de Rheinfelden, la badoise et la suisse. De nombreuses activités sont possibles à **RHEINFELDEN-BADEN** : visites guidées de la ville, randonnées à vélo, visite de la grotte de Tschamber, canoë-kayak, promenade sur les berges ou encore farniente au soleil dans le Parc Salmegg, sur les pelouses de l'Adelbergwiese, ou au Sunnebuggele. Le centre historique de **RHEINFELDEN (AG)** invite à la flânerie. Laissez-vous porter par le Rhin, profitez d'un voyage en bateau ou visitez la brasserie Feldschlösschen : les possibilités sont nombreuses.

À **MÖHLIN**, la promenade rhénane mène à la réserve alluviale de Bachtete et à la réserve naturelle de Haumättli. Ce parcours, qui rejoint les communes de **WALLBACH** et de **MUMPF**, vous permettra de découvrir des vestiges de l'histoire romaine (Bürkli, Fahrgraben, Untere Wehren). Appréciez la balade au sommet de la colline Mumpfer Fluß et profitez de la vue sur le Rhin et la Forêt-Noire. La berge aménagée de **STEIN** invite également à contempler le Rhin et offre de multiples points de vue sur la ville voisine de Bad Säckingen, accessible par le plus long pont en bois couvert d'Europe.

Du côté allemand, **BAD SÄCKINGEN**, légendaire « ville du trompettiste », est connue pour le charme des ruelles du centre historique, les somptueux jardins du parc du château et la majestueuse cathédrale baroque de Saint-Fridolin. À l'ouest, découvrez la ville de **WEHR**, nichée dans la vallée de la Wehra, au débouché de gorges sauvages et romantiques. Vous profiterez d'un paysage idyllique et de nombreux sentiers de randonnée. Vous pourrez également y visiter les musées du textile et de la ville. Toujours au bord du Rhin, **SCHWÖRSTADT** propose des activités nautiques pour toutes les générations. La centrale hydroélectrique Ryburg-Schwörstadt est équipée d'un passage pour les piétons et les cyclistes, qui vous permettra de rejoindre la rive suisse.

